

となりのトトロ「さんぽ」

Tonari no Totoro – Sanpo

Mon Voisin Totoro – Promenade

※あるこう あるこう わたしはげんき

※*Arukō arukō watashi wa genki.*

Marchons, marchons, je suis en forme.

あるくの だいすき どんどん いこう

Aruku no daisuki don-don ikoo

J'adore marcher, allons plus vite.

さかみち トンネル くさっぱら

Sakamichi tonneru kusappara.

Un chemin en pente, un tunnel, une prairie.

いっぽんばし に でこぼこ じゃりみち

Ipponbashi ni dekoboko jari-michi.

Un pont en troncs d'arbres, un chemin cahoteux en gravier.

くもの すくぐって くだりみち

Kumo no su kugutte kudari-michi.

Passant sous des toiles d'araignée, un chemin en pente descendante.

※くりかえし

※*Kurikaeshi*

Refrain

みつばち が ぶんぶん はなばたけ

Mitsubachi ga bun-bun hanabatake.

Des abeille bourdonnent dans un champ de fleurs.

ひなたに とかげへび はひるね

Hinata ni tokage hebi wa hirune.

Un lézard au soleil, un serpent fait la sieste.

ばった が とんで まがりみち

Batta ga tonde magari-michi.

Une sauterelle bondit le long du chemin sinueux.

※あるこう あるこう わたしはげんき

※*Arukō arukō watashi wa genki.*

Marchons, marchons, je suis en forme.

あるくの だいすき どんどん いこう

Aruku no daisuki don-don ikoo.

J'adore marcher, allons plus vite.

きつね も たぬき も でて おいで

kitsune mo tanuki mo dete oide

Renards et blaireaux, sortez et venez aussi !

たんけんしよう はやしのおくまで

tanken-shiyoo hayashi no oku made

Allons explorer les bois profonds.

ともだち たくさん うれしいな

tomodachi takusan ureshii na

J'ai tant d'amis, je suis si content(e).

ともだち た たくさん うれしいな

tomodachi takusan ureshii na

J'ai tant d'amis, je suis si content(e).

Cliquez sur l'icône audio pour activer le lecteur MP3 et écouter la chanson



La lecture audio nécessite [Adobe Reader 9 \(gratuit\)](#)

Cliquez sur le lien ci-dessous pour visionner un début de vidéo en japonais

[TonariNoTotoro](#)

となりのトトロ「さんぽ」

Tonari no Totoro – Sampo

Mon Voisin Totoro – Promenade

さんぽ	あるく
<i>sampo</i>	<i>aruku</i>
promenade	marcher
あるこう	わたしはげんき
<i>arukō</i>	<i>watashi wa genki</i>
marchons	je suis en forme
あるくのだいすき	どんどん
<i>aruku no daisuki</i>	<i>don-don</i>
j'adore marcher	rapidement
いく	いこう
<i>iku</i>	<i>ikoo</i>
aller	allons
みち	さかみち
<i>michi</i>	<i>sakamichi</i>
chemin, route	chemin en pente
トンネル	くさっぱら
<i>tonneru</i>	<i>kusappara</i>
tunnel	prairie
はし	でこぼこ
<i>hashi</i>	<i>dekoboko</i>
pont	inégalités du sol
じゃり	くも
<i>jari</i>	<i>kumo</i>
gravier, gravillons, petits cailloux	araignée
くぐる	くだりみち
<i>kuguru</i>	<i>kudari-michi</i>
passer sous	route ou chemin en descente

みつばち

mitsubachi

abeille

はなばたけ

hanabatake

champ de fleurs

とかげ

tokage

lézard

ひるね

hirune

sieste

とぶ

tobu

sauter, bondir

きつね

kitsune

renard

でる

deru

sortir

はやし

hayashi

bois, petite forêt

ともだちたくさん

tomodachi takusan

(j'ai) beaucoup d'amis

ぶんぶん

bun-bun

bourdonnement

ひなた

hinata

endroit ensoleillé

へび

hebi

serpent

ばった

batta

sauterelle

まがりみち

magari-michi

route ou chemin sinueux

たぬき

tanuki

blaireau japonais

でておいで

dete oide

sortez et venez

おく

oku

intérieur, fond

うれしい[な]

ureshii[na]

content [na-adjectif]

